

Yasser Al-Sayad

Yaser.sayad76@yahoo.com

Mobile :(+2) 01013242472

Personal Information

- **Nationality** : Egyptian
- **Marital Status** : Married

Objective

I would like to work as a Translation Manager in one of the international or local companies that offers great opportunities for career development and progression.

Education

Training of Trainers (TOT) Diploma (2013) - the Arab Academy for Training, Human Development & Consultancy in collaboration with John Hever Academy (England)

Higher Diploma in English Language and Translation (2006) – Ain Shams University

B.Sc. in Simultaneous Interpretation - Faculty of Languages and Translation (2001) – Al-Azhar University
Grade: Very Good

Work Experience (more than 18 years)

Translation Manager, Proofreader and Reviewer

Ernst and Young (EY) – Riyadh, Saudi Arabia

May 2017 – Present

EY is one of the largest professional services firms in the world and is one of the "Big Four" accounting firms. It has 250,000 employees in over 700 offices around 150 countries in the world. It provides assurance (including financial audit), tax, consulting and advisory services to companies.

Main duties and responsibilities:

- Responsible for selection and management of the translation team, ensuring the quality of translation work.
- Editing/proofreading the documents translated by my team of translators.
- Translating/editing/proofreading accounting and advisory documents for public sector entities and different companies across MENA.
- Translating International Public Sector Accounting Standards(IPSAS) into Arabic.
- Translating/editing/proofreading Finance Procedures Manuals and Finance Policy Manual for different ministries and companies across MENA.
- Translating/editing/proofreading financial statements prepared according to the International Financial Reporting Standards (IFRS) framework.
- Translating/editing/proofreading financial and income tax reporting for Management and for different companies in Saudi Arabia. Specifically, tasks include: consolidated financial statements, subsidiaries' financial statements, audits, feasibility studies, other management reports, Fixed Asset records, supporting documents, etc.
- Translating/editing/proofreading financial documents (i.e. Board materials, Annual Financial Reports, Tax Declarations) and spoken statements from Arabic into English and vice versa.
- Translating/Interpreting accounting, financial and legal terminology in Arabic and in English.
- Editing and proofreading translated financial data, text and other documents to accurately reflect the Arabic or English language.
- Translating/Editing and proofreading translated proposals, bids, RFPs, specifications, letters, and other technical documents in English and in Arabic.

Senior Translator and Editor

FNSS Middle East Company- Riyadh, Saudi Arabia October 2014 - May 2017

FNSS Middle East LLC is a British/Turkish/Saudi Joint Venture Company competing in the defense industry at land systems segment.

Main duties and responsibilities:

- Editing and proofreading translated financial data, text and other documents to accurately reflect the Arabic or English language
- Translating and reviewing financial and military documents.
- Translating government regulations, reports and Royal decrees.

- Interpreting and translating accounting, financial and legal documents and terminology in Arabic and in English.
- Editing and proofreading translated proposals, bids, specifications, letters, and other technical documents in English and in Arabic as well as providing simultaneous interpretation during meetings.

Translator and Editor

Gulf Sky Company – Riyadh, Saudi Arabia

July 2010 – Oct.2014

Main duties and responsibilities:

- Translating and reviewing accounting, financial, military and legal terminology in Arabic and in English.
- Translating government regulations, reports and Royal decrees.
- Editing and proofreading translated financial data, text and other documents to accurately reflect the Arabic or English language.
- Translating and editing proposals, bids, specifications, letters, reports and other documents from English into Arabic and vice versa for Foreign Multinational Companies working with different Saudi Ministries. These companies include Raytheon, SAIC, Northrop Grumman, Cubic, CATIC, CEI, IDT and others.

Translator

National Company for Education –Riyadh, Saudi Arabia September 2007 - June 2010

- Translating educational documents, letters, correspondences, bids, etc.
- Interpreting and translating accounting, financial and legal documents and terminology in Arabic and in English.
- Teaching English.

Translator and English Teacher

Al-Azhar Sector – Cairo, Egypt

September 2001 - August 2007

- Translating educational documents, letters, correspondences, bids, etc.
- Interpreting and translating accounting, financial and legal documents and terminology in Arabic and in English.
- Teaching English.

Training Courses:

- CAT Tools Course (SDL Trados 2019)- Arabic Translation and Intercultural Dialogue Association (ATIDA)
- CAT Tools Course (MemoQ R2) - Arabic Translation and Intercultural Dialogue Association (ATIDA)
- Accredited Translator. Issuing authority: Egyptian Translators & Linguists' Association (ETLA)
- Internal Auditing for ISO 9001:2015 – Atlas Consultancy Services FZE. Certificate No. ALT/CRT/39/16
- Mind Maps Course – Jadarah International Online
- First Aid Course – Jadarah International Online
- Effective Communication Skills Course – Jadarah international Online

Skills:

- Effective Communication Skills.
- Experience in Microsoft Office.
- Ability to work as a team leader.
- Good organizational and interpersonal skills.

Interests & Hobbies:

- Reading
- Playing Football

References:

- AVAILABLE UPON REQUEST